

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 13:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to człowiek ten jest trędowaty, jest on nieczysty. Kapłan uzna go za nieczystego. Jego plaga jest na jego głowie.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to człowiek ten został dotknięty trędem i jest przez to nieczysty. Kapłan uzna go za nieczystego. Schorzenie dotknęło jego głowy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To <i>taki</i> człowiek jest trędowaty, jest on nieczysty. I kapłan uzna go za całkowicie nieczystego, <i>bo</i> na jego głowie jest jego trąd.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takowy człowiek trędowaty jest, nieczysty jest, i osądzi go bezpiecznie kapłan za nieczystego; <i>bo</i> na głowie jego jest trąd jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ktokolwiek tedy będzie splugawion trędem a oddzielon jest za rozsądkiem kapłańskim,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	jest to człowiek trędowaty. Jest on nieczysty. Kapłan uzna go za nieczystego - jego plaga jest u niego na głowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To człowiek ten jest trędowaty. Jest on nieczysty. Kapłan uzna go za nieczystego. Choroba jest na jego głowie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	to ten człowiek jest trędowaty i nieczysty. Kapłan uzna go za nieczystego, bo na jego głowie jest trąd.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	jest on trędowaty i nieczysty. Kapłan ogłosi go nieczystym, bo na jego głowie jest ognisko trądu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	jest to człowiek trędowaty. Jest on nieczysty i kapłan uzna go za takiego, bo ma na głowie ognisko trądu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	wtedy człowiek jest porażony caraatem, jest skażony rytualnie. Kohen ogłosi go rytualnie skażonym [z powodu] oznaki na jego głowie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	людина є прокаженою. Священик проголосить його нечистим нечистотою, на його голові його хворе місце.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To jest to człowiek trędowaty, a na jego głowie jest jego zakażenie; jest nieczystym; kapłan uzna go za nieczystego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	jest on trędowaty. Jest nieczysty. Kapłan uzna go za nieczystego. Ma na głowie tę plagę.